



WOJEWODA MAZOWIECKI

Warszawa, 21 sierpnia 2023 r.

WK-II.431.7.2023

Pani
Ewa Soszyńska
 tłumacz przysięgły języka niemieckiego

WYSTĄPIENIE POKONTROLNE

Na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego¹, Ewa Pawłowska – główny specjalista w Wydziale Kontroli Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego w Warszawie, przeprowadziła kontrolę² w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2022 r. do 2 czerwca 2023 r. – w zakresie kompletności prowadzonego repertorium i prawidłowości pobierania wynagrodzenia oraz okres od daty ostatniej czynności odnotowanej w repertorium do dnia kontroli – w celu określenia 3-letniej przerwy w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego.

Nawiązując do projektu wystąpienia pokontrolnego z 22 czerwca 2023 r., do którego nie wniesiono zastrzeżeń, przekazuję Pani wystąpienie pokontrolne.

W okresie objętym kontrolą tłumacz nie wykonywał czynności tłumacza przysięgłego. W przedstawionym do kontroli repertorium ostatni wpis został odnotowany z datą zwrotu dokumentu w dniu 10 stycznia 2014 r.

¹ Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2019 r. poz. 1326).

² Kontrolę na prośbę tłumacza przysięgłego przeprowadzono korespondencyjnie. Dokumenty sporządzano z datą 12 czerwca 2023 r. Data wpływu do MUW w dniu 21 czerwca 2023 r.

Tłumacz przysięgły spełnił obowiązek wynikający z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego w zakresie złożenia Wojewodzie Mazowieckiemu wzoru podpisu oraz odcisku swojej pieczęci.

Zgodnie z oświadczeniem tłumacza przysięgłego, w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki pisemnej odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Informuję, że z uwagi na niewykonywanie czynności tłumacza przysięgłego w okresie od 10 stycznia 2014 r. do dnia sporządzenia dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia kontroli, tj. 12 czerwca 2023 r. – odstępuję się od oceny kontrolowanej działalności w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Ponadto w związku z ustaleniem, że tłumacz przysięgły przez ponad 3 lata³ nie wykonywał tłumaczeń, zgodnie z obowiązkiem określonym w art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, Ministrowi Sprawiedliwości została przekazana informacja w przedmiotowym zakresie.

Jednocześnie uprzejmie przypominam o wymogu wynikającym z art. 8 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego *„Tłumacz przysięgły ma obowiązek zgłoszenia zmiany danych objętych wpisem na listę w terminie 30 dni od daty powstania okoliczności uzasadniających zgłoszenie zmiany. Do zgłoszenia załącza się lub przedstawia dokumenty będące podstawą zmiany treści wpisu.”*

z up. WOJEWODY MAZOWIECKIEGO

Aneta Gadomska

Kierownik

Oddział Organizacji i Kontroli Wewnętrznej

Wydział Kontroli

³ Zgodnie z interpretacją przedstawioną w piśmie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 8 lipca 2013 r., znak DZP-V-670-391/13, trzyletnią przerwę w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego można stwierdzić wówczas, gdy od ostatniej czynności odnotowanej w repertorium tłumacza przysięgłego upłynęły ponad 3 lata. Stanowisko dostępne na stronie www.bip.mazowieckie.pl, w zakładce – *Urząd Wojewódzki*, podzakładce *Informacje wydziałów i biur* -> Wydział Kontroli -> Tłumacze przysięgli.